

**ОФЕРТА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ
ТОРГОВЛИ НА
ПЛАТФОРМЕ [TFSR.BY](https://tfsr.by)**

Дата публикации: 14.06.2026

Настоящий документ является публичной офертой Общества с ограниченной ответственностью «Шелковый путь будущего» (далее – «Оператор» или «TFSR») в адрес юридических лиц и индивидуальных предпринимателей (далее – «Продавец») о заключении договора об организации торговли товарами на условиях, изложенных ниже.

**В соответствии со статьей 408 Гражданского кодекса Республики Беларусь, полным и безоговорочным акцептом (принятием) настоящей Оферты является осуществление Продавцом действий по регистрации на Сайте [TFSR.BY](https://tfsr.by).
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

- **Сайт / Платформа / [TFSR.BY](https://tfsr.by) –** интегрированная электронная торговая площадка (маркетплейс), принадлежащая Оператору и доступная в сети Интернет по адресу www.tfsr.by, предназначенная для организации оптовой торговли между Продавцами и Покупателями.
- **Оператор / TFSR – Общество с ограниченной ответственностью «Шелковый путь будущего» (УНП 691703295), которое обеспечивает техническое функционирование**

об организации торговли
об организации торговли

Дата публикации: 2026 年 6 月 14 日

本文件是“未来丝绸之路”有限责任公司（以下简称“运营商”或“TFSR”）向法人实体和个体经营者（以下简称“卖方”）发出的关于按以下条款订立商品交易组织协议的公开要约。

根据白俄罗斯共和国民法典第 408 条，对本要约完整且无条件的接受（承诺）表现为卖方在 [TFSR.BY](https://tfsr.by) 网站上完成注册操作的行为。

术语和定义

- **网站 / 平台 / [TFSR.BY](https://tfsr.by) –** 归属于运营商、在互联网上通过网址 www.tfsr.by 访问的集成电子交易平台（商城），旨在组织卖方和买方之间的批发交易。
- **运营商 / TFSR –** “未来丝绸之路”有限责任公司（税务登记号 691703295），负责确保平

Платформы, организует информационный обмен между Продавцами и Покупателями, а также оказывает услуги по условному депонированию денежных средств в случаях, предусмотренных настоящей Офертой. Оператор не является стороной договора купли-продажи между Продавцом и Покупателем. • Продавец – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, прошедший регистрацию на Сайте и акцептовавший настоящую Оферту, с целью реализации принадлежащих ему товаров через Платформу. • Покупатель – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, осуществляющий заказ и приобретение Товаров на Сайте для предпринимательской деятельности. • Договор – договор присоединения между Оператором и Продавцом, заключенный на условиях настоящей Оферты, включая все приложения к ней. • Товар – имущество (продукция), принадлежащее Продавцу на праве собственности, предлагаемое к продаже и реализуемое через Платформу. • Личный кабинет – персонализированный раздел Сайта,	台的技術运行, 组织卖方与买方之间的信息交换, 并在本要约规定的情况下提供资金有条件托管服务。运营商不是卖方与买方之间买卖合同的当事人。 • 卖方 – 在网站完成注册并接受本要约, 旨在通过平台销售其拥有的商品的法人实体或个体经营者。 • 买方 – 在网站上为经营活动订购和购买商品的法人实体或个体经营者。 • 合同 – 运营商与卖方之间按本要约 (包括所有附件) 条件订立的附议合同。 • 商品 – 归属于卖方所有、拟通过平台提供销售和实际销售的产品 (货品)。 • 个人中心 – 网站上的个性化区域, 用于存储和处理卖方信息, 管理商品、订单、相互结
--	---

предназначенный для хранения и обработки информации Продавца, управления Товарами, заказами, взаиморасчетами и взаимодействия с Оператором.

- **Карточка товара** – структурированная страница на Сайте, содержащая полную информацию о Товаре (наименование, описание, фотографии, характеристики, цену, схему поставки, сроки), размещаемая Продавцом. Информация в Карточке товара предоставляется Продавцом и сопровождается пометкой «Информация предоставлена продавцом [Наименование Продавца]», что освобождает Оператора от ответственности за ее достоверность.
- **Заказ** – оформленное Покупателем на Сайте намерение приобрести один или несколько Товаров на условиях, указанных в Карточке товара.
- **Тарифы** – действующие на дату события ставки вознаграждения Оператора, опубликованные в Личном кабинете Продавца в разделе «Документы / Тарифы».
- **Схема поставки** – один из способов организации исполнения Заказа, предусмотренных разделом 5 настоящей Оферты.

算以及与运营商的互动。

- **商品卡片** – 网站上结构化的页面，包含商品的完整信息（名称、描述、照片、特性、价格、供货方式、期限），由卖方发布。商品卡片中的信息由卖方提供，并带有“信息由卖方 [卖方名称] 提供”的标记，运营商不对其真实性负责。
- **订单** – 买方在网站上根据商品卡片所示条件购买一件或多件商品的意向确认。
- **费率** – 发布在卖方个人中心“文件/费率”部分的、在事件发生之日有效的运营商报酬费率。
- **供货方式** – 本要约第 5 条规定的组织订单履行的一种方式。
- **有条件托管（第三方托管）** – 一种义务保障方式，指运营商将自买方收到的资金保留在其账户上，直至本要约第 5 条所

- **Условное депонирование (эскроу) – способ обеспечения обязательств, при котором Оператор удерживает полученные от Покупателя денежные средства на своем счете до момента наступления обстоятельств, указанных в разделе 5 настоящей Оферты, и перечисляет их Продавцу либо возвращает Покупателю в зависимости от наступления этих обстоятельств.**

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Оператор обязуется за вознаграждение оказывать Продавцу услуги по организации торговли Товарами Продавца на Платформе [TFSR.BY](https://tfsr.by), включая:

- предоставление доступа к Личному кабинету и инструментарию Платформы;
- информационное и техническое сопровождение сделок купли-продажи между Продавцом и Покупателем;
- содействие в логистике и иные услуги согласно выбранной Продавцом Схеме поставки;
- организацию условного депонирования (эскроу) денежных средств Покупателей в порядке, предусмотренном разделом 5 настоящей Оферты.

1.2. Продавец обязуется оплачивать услуги Оператора в порядке и размерах, предусмотренных Договором и выбранными

述情况发生，并根据这些情况的发生将该资金划转给卖方或退还给买方。

1. 合同标的

1.1. 运营商承诺有偿向卖方提供在 [TFSR.BY](#) 平台上组织卖方商品交易的服务，包括：

- 提供对个人中心及平台工具集的访问权限；
- 为卖方与买方之间的买卖交易提供信息和技术支持；
- 根据卖方选择的供货方式，在物流和其他服务方面提供协助；
- 按照本要约第 5 条规定的程序，组织买方资金的有条件托管。

1.2. 卖方承诺按照合同和所选费率规定的程序和金额支付运营商的服务费用。

1.3. 运营商不成为卖方与买方之间买卖合同的当事方。买卖交易产生的权

Тарифами. 1.3. Оператор не становится стороной договора купли-продажи между Продавцом и Покупателем. Права и обязанности по сделке купли-продажи возникают непосредственно между Продавцом и Покупателем. Оператор лишь предоставляет техническую инфраструктуру для ее совершения и, в определенных случаях, обеспечивает выполнение функции условного депонирования платежей. 2. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДАВЦА И ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА 2.1. Для начала работы на Платформе Продавец обязан пройти процедуру регистрации на Сайте, заполнив все обязательные поля и предоставив достоверные сведения о себе (наименование, УНП, юридический адрес, контактные данные). 2.2. Договор считается заключенным с момента успешного завершения регистрации и активации Личного кабинета Продавца. 2.3. Регистрируясь на Сайте, Продавец подтверждает, что ознакомлен с условиями Оферты, Тарифами и всеми приложениями к ней, полностью и безоговорочно их принимает. 3. РАЗМЕЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ТОВАРАХ 3.1. После регистрации Продавец получает доступ к Личному кабинету, где он может создавать Карточки товаров, управлять остатками и ценами, отслеживать Заказы. 3.2. При создании Карточки товара	ли и обязательства происходят в период между Продавцом и Покупателем. Оператор лишь предоставляет техническую инфраструктуру, и в определенных случаях обеспечивает выполнение функций условного депонирования платежей. 2. Продавец регистрируется и заключает договор 2.1. Для начала работы на Платформе Продавец обязан пройти процедуру регистрации на Сайте, заполнив все обязательные поля и предоставив достоверные сведения о себе (наименование, УНП, юридический адрес, контактные данные). 2.2. Договор считается заключенным с момента успешного завершения регистрации и активации Личного кабинета Продавца. 2.3. Регистрируясь на Сайте, Продавец подтверждает, что ознакомлен с условиями Оферты, Тарифами и всеми приложениями к ней, полностью и безоговорочно их принимает. 3. Публикация информации о товарах 3.1. После регистрации Продавец получает доступ к Личному кабинету, где он может создавать Карточки товаров, управлять остатками и ценами, отслеживать Заказы. 3.2. При создании Карточки товара
--	---

Продавец обязан выбрать одну из Схем поставки, предусмотренных разделом 5, и указать все существенные условия, включая сроки поставки. 3.3. Продавец гарантирует, что вся информация, размещенная им на Сайте (включая, но не ограничиваясь: описания, фотографии, характеристики, инструкции), является достоверной, не нарушает законодательство Республики Беларусь и права третьих лиц, включая права интеллектуальной собственности. Вся информация в Карточке товара сопровождается пометкой «Информация предоставлена продавцом [Наименование Продавца]», что освобождает Оператора от ответственности за ее достоверность. 3.4. Коммуникация с Покупателями и ответственность за её ведение. 3.4.1. Вся коммуникация Продавца с Покупателями по вопросам, касающимся Товаров, Заказов и их исполнения, должна осуществляться исключительно через внутренний раздел Личного кабинета Продавца «Сообщения». Использование для этих целей иных каналов связи (телефон, email, мессенджеры), контактные данные которых стали известны Продавцу в ходе исполнения Договора, без письменного согласия Оператора не допускается. 3.4.2. Продавец обязан отвечать на сообщения Покупателей, поступившие через раздел «Сообщения», в срок не позднее 72 (семидесяти двух) часов с момента	所有实质性条件, 包括供货期限。 3.3. 卖方保证其在网站上发布的所有信息（包括但不限于：描述、照片、特性、说明）真实可靠，不违反白俄罗斯共和国法律及第三方权利，包括知识产权。商品卡片中的所有信息均带有“信息由卖方 [卖方名称] 提供”的标记，运营商不对其真实性负责。 3.4. 与买方的沟通及沟通管理责任。 3.4.1. 卖方与买方之间有关商品、订单及订单履行的所有沟通，必须仅通过卖方个人中心的内部“消息”版块进行。未经运营商书面同意，不得为此目的使用在履行合同过程中获悉的其他通讯渠道（电话、电子邮件、即时通讯软件）。 3.4.2. 卖方必须在通过“消息”版块收到买方消息之时起 72（七十二）小时内予以回复。 3.4.3. 为控制质量和解决争议，运营商有权监控卖方与买方在“消息”版块中的通信记录。
--	---

получения такого сообщения. 3.4.3. Оператор имеет право в целях контроля качества и разрешения споров осуществлять мониторинг переписки Продавца и Покупателя в разделе «Сообщения». 3.4.4. В случае нарушения Продавцом срока ответа, установленного п. 3.4.2, три (3) и более раза, Оператор вправе в одностороннем внесудебном порядке заблокировать учетную запись Продавца, удалить все Карточки товаров с Платформы и расторгнуть Договор в соответствии с п. 9.3. Блокировка производится без возврата каких-либо оплаченных, но не оказанных услуг (авансов). 4. ИНСТРУМЕНТЫ ЛИЧНОГО КАБИНЕТА. ИИ-ПОМОЩНИК 4.1. В Личном кабинете Продавца реализован функционал «ИИ-помощник», позволяющий автоматизировать создание описаний и характеристик для Карточек товаров. 4.2. Каждому новому Продавцу при регистрации предоставляется бесплатный лимит на 50 (пятьдесят) использований ИИ-помощника. 4.3. По исчерпанию бесплатного лимита для дальнейшего использования сервиса Продавец направляет заявку администратору Платформы через Личный кабинет, указывая желаемое количество дополнительных использований. 4.4. На основании заявки Оператор выставляет счет для оплаты. Оплата счета является акцептом условий на дополнительное использование сервиса. После	3.4.4. 若卖方违反第 3.4.2 条规定的回复期限达到三 (3) 次或以上, 运营商有权单方面无需经司法程序即封锁卖方账户, 从平台上删除所有商品卡片, 并根据第 9.3 条解除合同。账户封锁后, 任何已支付但未使用的服务费用 (预付款) 不予退还。 4. 个人中心工具。AI 助手 4.1. 卖方个人中心实现了“AI 助手”功能, 可自动为商品卡片创建描述和特性。 4.2. 每位新卖方在注册时可获得 50 (五十) 次免费使用 AI 助手的额度。 4.3. 免费额度用尽后, 如需继续使用该服务, 卖方需通过个人中心向平台管理员发送申请, 注明所需额外使用次数。 4.4. 运营商根据申请开具付款发票。支付发票即表示接受额外使用服务的条款。资金到达运营商结算账户后, 卖方的使用额度将按已支付的使用次
--	--

поступления денежных средств на расчетный счет Оператора лимит Продавца увеличивается на оплаченное количество использований. 4.5. Стоимость одного использования ИИ-помощника определяется действующими Тарифами, размещенными в Личном кабинете. 5. СХЕМЫ ПОСТАВКИ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ 5.1. Продавец самостоятельно выбирает и указывает в Карточке товара одну из следующих Схем поставки. 5.2. Схема А: Товар находится на складе TFSR (индустриальный парк «Великий камень»). 5.2.1. Продавец доставляет Товар на склад Оператора за свой счет. Расходы по таможенному оформлению (при необходимости) несет Продавец. 5.2.2. Оператор осуществляет хранение Товара и его отгрузку Покупателю. 5.2.3. Расчеты по такой сделке осуществляются с использованием механизма условного депонирования (эскроу) в следующем порядке: а) Покупатель формирует Заказ и оплачивает полную стоимость Товара на расчетный счет Оператора. б) Оператор удерживает денежные средства до момента наступления основания для выплаты, указанного в п. 5.2.4. с) Оператор организует отгрузку Товара Покупателю со склада TFSR. 5.2.4. Основание для выплаты	数增加。 4.5. AI 助手单次使用的费用由个人心中发布的有效费率确定。 5. 供货方式与结算程序 5.1. 卖方独立选择并在商品卡片中指明以下一种供货方式。 5.2. 方式 A：商品位于 TFSR 仓库（“巨石”中白工业园）。 5.2.1. 卖方自费将商品运至运营商仓库。海关手续费用（如有）由卖方承担。 5.2.2. 运营商负责商品的仓储及向买方的发货。 5.2.3. 此类交易的结算使用有条件托管机制，按以下程序进行： a) 买方形成订单，并将商品全款支付至运营商的结算账户。 b) 运营商保留资金，直至第 5.2.4 条规定的支付依据出现。 c) 运营商组织从 TFSR 仓库向买方发货。 5.2.4. 向卖方付款的依据：商品自
--	---

Продавцу: отгрузка Товара Покупателю со склада TFSR. Датой отгрузки считается дата подписания товаросопроводительных документов. 5.2.5. Сумма выплаты: Продавцу перечисляется сумма, поступившая от Покупателя за Товар, за вычетом вознаграждения Оператора. 5.2.6. Размер вознаграждения: 5% (пять процентов) от цены Товара, уплаченной Покупателем. Вознаграждение с суммы доставки не удерживается. 5.2.7. Срок выплаты: до 15 (пятнадцати) календарных дней с даты отгрузки Товара Покупателю со склада TFSR. 5.3. Схема Б: Товар находится на складе Продавца (Республика Беларусь или Российская Федерация). 5.3.1. Товар хранится на складе Продавца. Оператор передает Продавцу информацию о Заказе. 5.3.2. Продавец самостоятельно организует сборку, упаковку и доставку товара до склада Оператора в индустриальном парке «Великий камень» либо до иного склада (терминала), указанного Покупателем. Доставка осуществляется за счет Продавца, если иное не предусмотрено Карточкой товара. 5.3.3. Расчеты по такой сделке осуществляются с использованием механизма условного депонирования (эскроу) в следующем порядке: а) Покупатель формирует Заказ и оплачивает полную стоимость Товара на расчетный счет	TFSR 仓库发运给买方。发货日期以货运单证签署日期为准。 5.2.5. 支付金额：向卖方划转自买方收到的商品款项，扣除运营商的报酬。 5.2.6. 报酬金额：买方支付货款金额的 5%（百分之五）。不从运费中扣除报酬。 5.2.7. 付款期限：自商品自 TFSR 仓库发运给买方之日起 15（十五）个日历日内。 5.3. 方式 B：商品位于卖方仓库（白俄罗斯共和国或俄罗斯联邦）。 5.3.1. 商品存储在卖方仓库。运营商将订单信息传递给卖方。 5.3.2. 卖方自行组织商品的拣选、包装，并将商品运送至运营商位于“巨石”工业园的仓库或买方指定的其他仓库（终端）。运费由卖方承担，商品卡片另有规定的除外。 5.3.3. 此类交易的结算使用有条件托管机制，按以下程序进行：
--	--

Оператора. b) Оператор удерживает денежные средства до момента наступления основания для выплаты, указанного в п. 5.3.5. c) Продавец обязан доставить Товар на склад Оператора (или иной согласованный склад) в срок, указанный в Карточке товара. 5.3.4. О готовности Товара к отгрузке Покупателю со склада Оператор уведомляет Покупателя через Личный кабинет. 5.3.5. Основание для выплаты Продавцу: получение Оператором подтверждения о получении Товара Покупателем. Подтверждением признается: • скан товаросопроводительного документа с отметкой Покупателя (штамп, подпись) о получении товара; • подписанный сторонами акт приема-передачи; • данные службы доставки о вручении отправления Покупателю, предоставленные Продавцом. При отсутствии мотивированных возражений от Покупателя в течение 10 (десяти) календарных дней с даты доставки, подтвержденной службой доставки, обязательство Оператора по выплате считается наступившим. 5.3.6. Сумма выплаты: Продавцу перечисляется сумма, поступившая от Покупателя за Товар, за вычетом вознаграждения Оператора. 5.3.7. Размер вознаграждения: 5% (пять процентов) от цены Товара,	a)买方形成订单，并将商品全款支付至运营商的结算账户。 b) 运营商保留资金，直至第 5.3.5 条规定的支付依据出现。 c) 卖方必须在商品卡片注明的期限内将商品运送至运营商仓库（或其他约定的仓库）。 5.3.4. 运营商通过个人中心通知买方商品已准备好从仓库发货。 5.3.5. 向卖方付款的依据：运营商收到买方关于收到商品的确认。确认文件包括： • 带有买方收货标记（印章、签名）的货运单证扫描件； • 双方签署的交接验收单； • 卖方提供的配送服务商关于货物已送达买方的数据。 若无买方在配送服务商确认的送达日期起 10（十）个日历日内提出的有理有据的异议，则视为运营商的支付义务已产生。 5.3.6. 支付金额：向卖方划转自买方
---	--

уплаченной Покупателем. Вознаграждение с суммы доставки не удерживается. 5.3.8. Срок выплаты: до 15 (пятнадцати) календарных дней с даты наступления основания для выплаты, указанного в п. 5.3.5. 5.4. Схема В: Товар находится на складе в Китайской Народной Республике. 5.4.1. Общие положения. Продавец вправе размещать на Платформе Товары, находящиеся на момент размещения Заказа на складе в КНР. Для таких Товаров Продавец обязан указать в Карточке товара стоимость в белорусских рублях, место расположения товара выбрать КНР. 5.4.2. Статус Покупателя как декларанта. Стороны признают, что при ввозе товара на территорию Евразийского экономического союза (ЕАЭС) декларантом выступает Покупатель как лицо, которое принимает товар. Право собственности на товар переходит от Продавца к Покупателю в момент передачи товара перевозчику в КНР. Все расходы, связанные с доставкой, таможенным оформлением, уплатой таможенных пошлин, налогов и сборов, несет Покупатель. Оператор не принимает на себя обязательств по уплате таможенных платежей и не несет ответственности за правильность таможенного оформления. 5.4.3. Подсхема В1: Доставка через склад TFSR (индустриальный парк «Великий камень»).	收到的商品款项，扣除运营商的报酬。 5.3.7. 报酬金额：买方支付货款金额的 5%（百分之五）。不从运费中扣除报酬。 5.3.8. 付款期限：自第 5.3.5 条规定的支付依据产生之日起 15（十五）个日历日内。 5.4. 方式 C：商品位于中华人民共和国仓库。 5.4.1. 总则。卖方有权在平台上发布在下单时尚位于中国仓库的商品。对于此类商品，卖方必须在商品卡片中以白俄罗斯卢布注明价格，并选择商品所在地为中国。 5.4.2. 买方作为报关人的地位。双方承认，在商品进入欧亚经济联盟关境时，报关人由作为商品接收方的买方担任。商品所有权自商品在中国交由承运人时起由卖方转移给买方。所有与运输、海关清关、支付关税、税款和规费相关的费用均由买方承担。运
---	---

5.4.3.1. Настоящая подсьхема применяется, если Покупатель выбрал доставку товара через склад Оператора. Доставка товара от склада в КНР до склада TFSR осуществляется за счет Покупателя. Оператор вправе оказать содействие в организации такой доставки на основании оферты. 5.4.3.2. Расчеты по такой сделке осуществляются с использованием механизма условного депонирования (эскроу) в следующем порядке: a) Покупатель формирует Заказ и оплачивает полную стоимость Товара на расчетный счет Оператора. b) Оператор удерживает денежные средства до момента наступления основания для выплаты, указанного в п. 5.4.3.3. c) Продавец обязан доставить Товар на склад TFSR в срок, указанный в Карточке товара. d) После поступления Товара на склад TFSR и его приемки Оператор организует доставку Товара Покупателю за счет Покупателя. 5.4.3.3. Основание для выплаты Продавцу: получение Оператором подтверждения о поступлении Товара на склад TFSR. Датой поступления считается дата подписания Оператором акта приемки-передачи Товара от перевозчика. 5.4.3.4. Сумма выплаты: Продавцу перечисляется сумма, поступившая от Покупателя за Товар, за вычетом вознаграждения Оператора. 5.4.3.5. Размер вознаграждения: 5%	营商不承担支付关税的义务，也不对海关清关的正确性负责。 5.4.3. 子方式 C1：通过 TFSR 仓库（“巨石”中白工业园）运输。 5.4.3.1. 若买方选择通过运营商仓库运输商品，则适用本子方式。商品自中国仓库至 TFSR 仓库的运输费用由买方承担。运营商有权根据要约协助组织此运输。 5.4.3.2. 此类交易的结算使用有条件托管机制，按以下程序进行： a) 买方形成订单，并将商品全款支付至运营商的结算账户。 b) 运营商保留资金，直至第 5.4.3.3 条规定的支付依据出现。 c) 卖方必须在商品卡片注明的期限内将商品运送至 TFSR 仓库。 d) 商品抵达 TFSR 仓库并经运营商验收后，运营商组织向买方运输商品，费用由买方承担。 5.4.3.3. 向卖方付款的依据：运营商收到商品已抵达 TFSR 仓库的确
--	---

[illegible]

для отслеживания отправления (трек-номер) в течение 3 (трех) рабочих дней с даты отгрузки товара со склада в КНР. 5.4.4.3. Основание для выплаты Продавцу: получение Оператором от Покупателя письменного подтверждения о получении Товара. Подтверждением признается: • скан товаросопроводительного документа (CMR, авианакладная, почтовая квитанция) с отметкой Покупателя (штамп, подпись) о получении товара; • подписанный сторонами акт приема-передачи; • данные службы доставки о вручении отправления Покупателю, предоставленные Продавцом. При отсутствии мотивированных возражений от Покупателя в течение 10 (десяти) календарных дней с даты доставки, подтвержденной службой доставки, обязательство Оператора по выплате считается наступившим. 5.4.4.4. Сумма выплаты: Продавцу перечисляется сумма, поступившая от Покупателя за Товар, за вычетом вознаграждения Оператора. 5.4.4.5. Размер вознаграждения: 5% (пять процентов) от цены Товара, уплаченной Покупателем. Вознаграждение с суммы доставки не удерживается. 5.4.4.6. Срок выплаты: до 15 (пятнадцати) календарных дней с даты наступления основания для	компания). 5.4.4.2. 此类交易的结算使用有条件托管机制，按以下程序进行： a) 买方形成订单，并将商品全款支付至运营商的结算账户。 b) 运营商保留资金，直至收到买方关于收到商品的确认。 c) 卖方必须在商品自中国仓库发运之日起 3（三）个工作日内，向运营商和买方提供用于跟踪货物的信息（追踪号）。 5.4.4.3. 向卖方付款的依据：运营商收到买方关于收到商品的书面确认。 确认文件包括： • 带有买方收货标记（印章、签名）的货运单证（CMR、空运单、邮政收据）扫描件； • 双方签署的交接验收单； • 卖方提供的配送服务商关于货物已送达买方的数据。 若无买方在配送服务商确认的送达日期起 10（十）个日历日内提出的有
---	---

выплаты. 5.4.5. Особые условия для подсхемы В2 (прямая доставка): 5.4.5.1. Продавец, выбравший подсхему В2, несет полную ответственность за организацию доставки товара Покупателю, включая риски утраты, повреждения, задержки, а также за правильность оформления товаросопроводительных документов для целей таможенного оформления Покупателем. 5.4.5.2. В случае утраты или повреждения товара в процессе доставки, а также в случае задержки доставки, Продавец обязан урегулировать претензии Покупателя самостоятельно. Оператор возвращает Покупателю уплаченные им денежные средства только после получения от Продавца письменного согласия на возврат либо на основании вступившего в законную силу судебного акта. 5.4.5.3. Оператор не несет ответственности за достоверность сведений, предоставленных Покупателем о получении товара, за споры между Продавцом и Покупателем, связанные с качеством товара, сроками доставки, таможенным оформлением, а также за убытки, возникшие вследствие неправильного оформления документов Продавцом. 5.4.6. Ответственность за несоответствие Товара (для обеих подсхем В1 и В2). 5.4.6.1. В случае если Покупателем был инициирован возврат Товара по причине его несоответствия	ли有据的异议, 则视为运营商的支付义务已产生。 5.4.4.4. 支付金额: 向卖方划转自买方收到的商品款项, 扣除运营商的报酬。 5.4.4.5. 报酬金额: 买方支付货款金额的 5% (百分之五)。不从运费中扣除报酬。 5.4.4.6. 付款期限: 自支付依据产生之日起 15 (十五) 个日历日内。 5.4.5. 子方式 C2 (直接发货) 的特殊条件: 5.4.5.1. 选择子方式 C2 的卖方对组织向买方运送商品承担全部责任, 包括灭失、损坏、延误的风险, 以及对单证正确性负责以供买方完成海关清关。 5.4.5.2. 若在运输过程中发生商品灭失或损坏, 或发生运输延误, 卖方必须独立处理买方的索赔。运营商仅在收到卖方书面同意退款或依据已生效的法院判决后, 方可将买方支付的款
---	--

Карточке товара (включая, но не ограничиваясь: некомплектность, брак, несоответствие описанию, фотографиям, характеристикам), и такой возврат был признан обоснованным, Продавец обязан: • возместить Оператору все документально подтвержденные расходы, связанные с доставкой такого Товара Покупателю и его обратным возвратом (транспортные расходы, расходы на хранение, обработку); • уплатить Оператору вознаграждение в размере 5% (пять процентов) от цены Товара, указанной в Заказе. 5.4.6.2. Обязанности, предусмотренные п. 5.4.6.1, подлежат исполнению Продавцом в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения соответствующего требования Оператора с приложением подтверждающих документов. Оператор вправе удерживать причитающиеся ему суммы из любых платежей, подлежащих перечислению Продавцу. 5.4.7. Особый порядок выплат для Продавцов-резидентов КНР. 5.4.7.1. В случае если Продавец является резидентом Китайской Народной Республики (КНР), выплата денежных средств, поступивших от Покупателя и подлежащих перечислению Продавцу в соответствии с п. 5.4.3.4 и 5.4.4.4 настоящей Оферты, может осуществляться Оператором через уполномоченную компанию-партнера, являющуюся резидентом	возвратить товар и/или денежные средства, уплаченные за товар, и возместить все документально подтвержденные расходы, связанные с доставкой такого Товара Покупателю и его обратным возвратом. 5.4.5.3. Оператор не несет ответственности за достоверность информации, предоставленной Покупателем, и не несет ответственности за последствия использования Покупателем информации, предоставленной Оператором. 5.4.6. Товар не соответствует описанию (для способов C1 и C2). 5.4.6.1. Если товар не соответствует описанию (включая, но не ограничиваясь: неполнота, брак, несоответствие описанию, фотографиям, характеристикам) и такой возврат был признан обоснованным, Продавец обязан: • возместить Оператору все документально подтвержденные расходы, связанные с доставкой такого Товара Покупателю и его обратным возвратом (транспортные расходы, расходы на хранение, обработку); • уплатить Оператору вознаграждение в размере 5% (пять процентов) от цены Товара, указанной в Заказе. 5.4.6.2. Обязанности, предусмотренные п. 5.4.6.1, подлежат исполнению Продавцом в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения соответствующего требования Оператора с приложением подтверждающих документов. Оператор вправе удерживать причитающиеся ему суммы из любых платежей, подлежащих перечислению Продавцу. 5.4.7. Особый порядок выплат для Продавцов-резидентов КНР. 5.4.7.1. В случае если Продавец является резидентом Китайской Народной Республики (КНР), выплата денежных средств, поступивших от Покупателя и подлежащих перечислению Продавцу в соответствии с п. 5.4.3.4 и 5.4.4.4 настоящей Оферты, может осуществляться Оператором через уполномоченную компанию-партнера, являющуюся резидентом
---	---

КНР и выполняющую функции платежного агента. В качестве такого платежного агента Оператор вправе привлекать 广州丝路联贸科技有限公司 (Guangzhou Silk Road United Technology Co., Ltd.) или иную уполномоченную компанию по своему усмотрению. 5.4.7.2. Информация о привлечении платежного агента (наименование, реквизиты) доводится до сведения Продавца через Личный кабинет. 5.4.7.3. При выплате через платежного агента, последний удерживает из суммы, подлежащей перечислению Продавцу, комиссию за свои услуги. Размер комиссии устанавливается в Личном кабинете Продавца в разделе «Тарифы» и на дату опубликования Оферты составляет от 1% до 3% (одного до трех процентов) от суммы выплаты в зависимости от объема или иных условий, указанных в Тарифах. 5.4.7.4. Продавец, являющийся резидентом КНР, выражая акцепт настоящей Оферты, тем самым дает свое согласие на привлечение Оператором платежного агента и на удержание последним соответствующего вознаграждения из сумм, причитающихся Продавцу. Выплата через платежного агента признается надлежащим исполнением обязательств Оператора по перечислению денежных средств Продавцу. 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ЗА НЕНАДЛЕЖАЩИЙ ТОВАР (ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ)	务。运营商有权从应付给卖方的任何款项中扣除其应得的款项。 5.4.7. 对中国居民卖家的特殊付款程序。 5.4.7.1. 如果卖方是中华人民共和国（中国）居民，根据本要约第 5.4.3.4 条和第 5.4.4.4 条应从买方收到的款项中支付给卖方的资金，运营商可以通过授权的、作为中国居民并履行支付代理人职能的合作公司进行支付。运营商有权选择 广州丝路联贸科技有限公司 (Guangzhou Silk Road United Technology Co., Ltd.) 或其他经授权的公司作为此类支付代理人。 5.4.7.2. 关于支付代理人的信息（名称、银行信息）将通过个人中心告知卖方。 5.4.7.3. 通过支付代理人付款时，代理人将从应付给卖方的金额中扣除其服务费。费用金额在卖方个人中心的“费率”部分中确定，在本要约发布之日，根据费率中规定的数量或其他条
---	--

6.1. Положения настоящего раздела применяются ко всем Схемам поставки, если иное не предусмотрено специальными условиями для конкретной схемы. 6.2. Оператор не несет ответственности за качество Товара, его соответствие описанию, фотографиям и характеристикам, указанным в Карточке товара. 6.3. В случае если Покупателем был инициирован возврат Товара по причине его несоответствия Карточке товара (включая, но не ограничиваясь: некомплектность, брак, несоответствие описанию, фотографиям, характеристикам), и такой возврат был признан обоснованным, Продавец обязан: • возместить Оператору все документально подтвержденные расходы, связанные с доставкой такого Товара Покупателю и его обратным возвратом (транспортные расходы, расходы на хранение, обработку); • уплатить Оператору вознаграждение в размере 5% (пять процентов) от цены Товара, указанной в Заказе. 6.4. Обязанности, предусмотренные п. 6.3, подлежат исполнению Продавцом в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения соответствующего требования Оператора с приложением подтверждающих документов. Оператор вправе удержать причитающиеся ему суммы из любых платежей, подлежащих перечислению Продавцу. 7. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И	件, 费用范围为支付金额的 1% 到 3% (百分之一到百分之三)。 5.4.7.4. 接受本要约的中国居民卖方, 即表示同意运营商委托支付代理人, 并同意代理人从应付给卖方的款项中扣除相应的报酬。通过支付代理人付款被视为运营商已适当履行向卖方划转资金的义务。 6. 卖方对不合格商品的责任 (总则) 6.1. 本条规定适用于所有供货方式, 除非特定方式有特殊规定。 6.2. 运营商不对商品质量、商品与商品卡片中描述、照片和特性的一致性负责。 6.3. 若买方因商品与商品卡片不符 (包括但不限于: 不完整、残次品、与描述、照片、特性不符) 而发起退货, 且该退货被认定为合理, 则卖方必须: • 赔偿运营商所有经文件证实的、与该商品运送给买方及退货相关的费用 (运输费、仓储
--	--

ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ (ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ) 7.1. Размер вознаграждения Оператора устанавливается в размере 5% (пять процентов) от цены Товара, уплаченной Покупателем, если иной размер не предусмотрен специальными Тарифами, опубликованными в Личном кабинете Продавца. 7.2. В случаях, предусмотренных Схемами А и Б (п. 5.2, 5.3), а также Схемой В (п. 5.4), вознаграждение удерживается Оператором автоматически при перечислении средств Продавцу. 7.3. В случае неоплаты или неполной оплаты вознаграждения в установленный срок Оператор вправе приостановить доступ Продавца к Личному кабинету до полного погашения задолженности. 7.4. Оплата вознаграждения Продавцами из разных юрисдикций. 7.4.1. Оплата вознаграждения Оператора, предусмотренного разделами 5 и 7 Оферты, производится Продавцом следующим образом: • Если Продавец зарегистрирован в качестве налогоплательщика в Республике Беларусь или Российской Федерации, оплата производится путем удержания Оператором соответствующей суммы из платежей Покупателей в порядке, предусмотренном п. 7.2 Оферты. • Если Продавец является резидентом Китайской Народной Республики (КНР)	费、处理费); • 向运营商支付订单中商品价格 5% (百分之五) 的报酬。 6.4. 卖方须在收到运营商附有证明文件的要求之日起 10 (十) 个工作日内履行第 6.3 条规定的义务。运营商有权从应付给卖方的任何款项中扣除其应得的款项。 7. 服务费用与结算程序 (总则) 7.1. 运营商的报酬金额设定为买方支付货款金额的 5% (百分之五), 除非卖方个人中心发布的有效费率规定了其他金额。 7.2. 在方式 A、B (第 5.2、5.3 条) 以及方式 C (第 5.4 条) 规定的情况下, 运营商的报酬在向卖方划转资金时自动扣除。 7.3. 若在规定期限内未支付或未足额支付报酬, 运营商有权暂停卖方对个人中心的访问权限, 直至债务完全清偿。 7.4. 来自不同司法管辖区的卖方的报
---	---

или иного государства, оплата вознаграждения осуществляется путем удержания Оператором или платежным агентом (в том числе 广州丝路联贸科技有限公司) соответствующей суммы из платежей Покупателей в порядке, предусмотренном п. 7.2 и 5.4.7 Оферты. 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН 8.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Беларусь и условиями Договора. 8.2. Оператор не несет ответственности за: • несоответствие предоставленного Продавцом описания Товара фактическому качеству, комплектации и характеристикам Товара; • содержание и достоверность информации, предоставленной Продавцом; • нарушение Продавцом прав интеллектуальной собственности третьих лиц; • задержки и недостатки при оказании услуг, вызванные действиями (бездействием) Продавца, его контрагентов или обстоятельствами непреодолимой силы; • убытки Продавца, связанные с исполнением обязательств	оплатой. 7.4.1. 卖方按以下方式支付本要约第 5 条和第 7 条规定的运营商报酬: • 如果卖方在白俄罗斯共和国或俄罗斯联邦注册为纳税人, 则通过运营商按本要约第 7.2 条规定的程序从买方付款中扣除相应金额的方式支付报酬。 • 如果卖方是中华人民共和国或其他国家的居民, 则通过运营商或支付代理人 (包括 广州丝路联贸科技有限公司) 按本要约第 7.2 条和第 5.4.7 条规定的程序从买方付款中扣除相应金额的方式支付报酬。 8. 双方责任 8.1. 对于未履行或未适当履行合同义务的行为, 双方根据白俄罗斯共和国法律和合同条款承担责任。 8.2. 运营商不承担以下责任: • 卖方提供的商品描述与实际质量、配置和特性不符;
--	---

перед Покупателями, за исключением случаев, прямо предусмотренных Договором. 8.3. Продавец несет полную ответственность за достоверность предоставляемой информации, качество и безопасность реализуемого Товара, соблюдение прав третьих лиц. 8.4. В случае предъявления к Оператору претензий, исков, требований со стороны третьих лиц (включая государственные органы, Покупателей, правообладателей), связанных с Товаром Продавца или его деятельностью на Платформе, Продавец обязуется урегулировать их самостоятельно и за свой счет, а также возместить Оператору все понесенные им убытки, включая судебные издержки, штрафы и компенсации. 8.5. Ответственность за совершение сделок в обход Платформы. 8.5.1. Продавцу запрещается использовать информацию о Покупателях (наименование, контактные данные, УНП), полученную в рамках исполнения Договора, для заключения сделок купли-продажи Товаров вне Платформы TFSR.BY (в обход Оператора) без письменного согласия Оператора. 8.5.2. В случае выявления факта заключения Продавцом и Покупателем сделки в отношении Товара, ранее размещенного на Платформе, без использования инфраструктуры TFSR.BY в течение 6 (шести) месяцев с момента последнего взаимодействия сторон через	• 卖方提供信息的内容和真实性; • 卖方侵犯第三方知识产权; • 因卖方、其交易对手的行为或不作为或不可抗力原因导致的服务延迟和缺陷; • 与履行对买方义务相关的卖方损失, 合同明确规定的情况除外。 8.3. 卖方对所提供信息的真实性、所售商品的质量和安​​全、以及遵守第三方权利承担全部责任。 8.4. 若第三方 (包括国家机关、买方、权利持有人) 因卖方的商品或在平台上的活动向运营商提出索赔、诉讼、要求, 卖方承诺独立并自费解决, 并赔偿运营商遭受的所有损失, 包括诉讼费、罚款和赔偿金。 8.5. 规避平台进行交易的责任。 8.5.1. 禁止卖方使用在履行合同过程中获得的买方信息 (名称、联系方式、税务登记号) 在 TFSR.BY 平台
--	--

Платформу по данному Товару, такая сделка признается совершенной в обход Платформы. 8.5.3. При установлении факта совершения сделки в обход Платформы, Продавец обязан уплатить Оператору штраф в размере 15% (пятнадцати процентов) от стоимости такой сделки, а также возместить Оператору все убытки, связанные с её выявлением и доказыванием. Размер штрафа рассчитывается исходя из средней стоимости аналогичного Товара на Платформе либо из цены, указанной в закрытой сделке, по выбору Оператора. Оплата штрафа производится в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения требования Оператора. 9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ 9.1. Все споры и разногласия Стороны будут решать путем переговоров, а при недостижении согласия – в судебном порядке по месту нахождения Оператора в соответствии с законодательством Республики Беларусь. 9.2. Продавец дает свое согласие Оператору на обработку его персональных данных и иной предоставленной информации в целях исполнения Договора и соблюдения требований законодательства. 9.3. Договор вступает в силу с момента его заключения (п. 2.2) и действует бессрочно до момента его расторжения любой из Сторон. Любая из Сторон вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, письменно уведомив об этом другую Сторону	之外（即规避运营商）订立商品销售合同，除非获得运营商的书面同意。 8.5.2. 若发现卖方与买方就先前在平台上发布的商品达成交易，且该交易发生在双方通过平台就相关商品最后一次互动之日起 6（六）个月内，且未使用 TFSR.BY 的基础设施，则该交易将被视为规避平台的交易。 8.5.3. 一旦确认发生规避平台的交易，卖方必须向运营商支付该交易金额 15%（百分之十五）的罚款，并赔偿运营商因调查和举证该违规行为所产生的所有损失。罚款金额由运营商根据平台上类似商品的平均价格或已完成的闭架交易价格计算。罚款应在收到运营商要求之日起 10（十）个工作日内支付。 9. 其他条款 9.1. 双方将尝试通过谈判解决所有争议和分歧，若未能达成一致，则根据白俄罗斯共和国法律，在运营商所在地通过司法程序解决。
--	--

не менее чем за 30 календарных дней. 10. РЕКВИЗИТЫ ОПЕРАТОРА Общество с ограниченной ответственностью «Шелковый путь будущего» (The Future Silk Road) УНП: 691703295 Юридический адрес: Республика Беларусь, Минская область, Смолевичский район, пр-т Пекинский, дом 18, Особая экономическая зона «Китайско-Белорусский индустриальный парк «Великий камень» Телефон: +375(25)905-99-43 Е-mail для связи: shipment@tfsr.by Сайт: www.tfsr.by	9.2. 卖方同意运营商为履行合同和遵守法律要求的目的，处理其个人数据及其他提供的信息。 9.3. 合同自签订之日（第 2.2 条）起生效，有效期至任何一方解除合同为止，无固定期限。任何一方均有权单方面解除合同，但需提前至少 30 个日历日书面通知另一方。 10. 运营商详细信息 “未来丝绸之路”有限责任公司 (The Future Silk Road) 税务登记号 (УНП): 691703295 法定地址: 白俄罗斯共和国, 明斯克州, 斯莫列维奇区, 北京大道 18 号, “中白巨石工业园”特殊经济区 电话: +375(25)905-99-43 联系邮箱: shipment@tfsr.by 网站: www.tfsr.by
--	--